

Gebot der Heerbestimmung und Zuordnung der Häupter

Gesetz der Wortbildung und Zeichnung des Wortes										4 M. 1.1
וַיִּבְרָר	יְהוָה	אֵל־	מֹשֶׁה	בְּמִדְבָּר	סִינִי	בְּאֶהָל	מוֹעֵד	בְּאַחַד	לַחֹדֶשׁ	
WajōDaBe 'R» und »er wortete« und er ~stachelte	JaHaWā 'H» »JHWH« ü:Er macht werden	ÄL-» zu - ü:Er macht werden	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü:Enttauchender 1	BöMidBa 'R» in »Wildnis« des in Stacheliger des	SINa 'J» SINa 'J ü:Dornbusch meiner 2	BöÖ 'Häl» im »Zelt« des -				

1 a:Enttaucher, rückw.: »HaScheM« ü:Der Name

2 a:Dornbuschiger

3 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

שָׂאוּ	אֶתְ	רֹאשׁ	כָּל־	עַדְת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אַבְתָּם	בְּמִסְפָּר
Ssō 'U '» »erhebet«! hebet	ÄT-» ÄT	Ro 'oSch» »Haupt von«	KoL-» »aller«	ÄDa 'T» »Zeugenschar« der Zeugin der	BöNeJ-» »Söhne« des	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	LöMiSchPöChoTa 'M» zu »Sippen« ihren	LöBhe 'JT» zum »Haus« der	ÄBhoTa 'M» »Väter« ihrer	BöMiSpa 'R» in »Zahl« der
נָשָׂא	אֶת	רֹאשׁ	כָּל	עַדְתָּה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אַבְתָּם	בְּמִסְפָּר
ka.!.mp	pk	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]	fs.cs	mp.cs	na	sf.3mp fp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	ms.cs pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

שְׁמוֹת	כָּל־	זִכָּר	לְגִלְגֻּלָתָם:
ScheMO 'T» »Namen«	KoL-» »alles«	SaKha 'R» »Männliche« ~Gedenkende	LöGuLGöLoTa 'M» zu »Schädeln« ihren zu ~Rollenden ihren
שְׁמוֹת	כָּל־	זִכָּר	לְגִלְגֻּלָתָם:
mp	[na].ms.[cs]	ms[ka.pe.3ms]	sf.3mp fp.cs pk.pp

מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל־	יֵצֵא	צְבָא	בִּישְׂרָאֵל	תִּפְקְדוּ	אֹתָם
MiBā 'N» vom »Sohn von«	ÄSsRI 'M» »zwanzig«	SchaNa 'H» »Jahr«	WaMa 'LaH» und auf wärts und ~Übertretung wärts	KoL-» »alles« und ~Übertretung wärts	JoZe '» »Herausgehende« des	ZaBha '» »Heeres«	BöJiSsRaÉ 'L» in JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	TiPhQöDU '» ihr bestimmt* ihr sucht heim	ÖTa 'M» ÖT »sie«
מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל־	יֵצֵא	צְבָא	בִּישְׂרָאֵל	תִּפְקְדוּ	אֹתָם
ms.cs pk.pp	car.mfp	fs[ka.pe.3ms]	sf.drH pk.av pk.cj	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	mfs	na pk.pp	ka.ft.2mp	sf.3mp pk

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

לְצִבְאוֹתָם	אֹתָהּ	וְאֶתְהֶן:
LöZiBhÖTa 'M» zu „Heeren“ ihren	ÄTa 'H» „AT du“	WöÄHaRo 'N» und AHaRo 'N ü:Urbirge 2
לְצִבְאוֹתָם	אֹתָהּ	וְאֶתְהֶן:
sf.3mp mfp.cs pk.pp	pn.in.2ms	na pk.cj

1 a:~Streckstatt

וְאֶתְכֶם	יְהוָה	אִישׁ	אִישׁ	לְמַטָּה	אִישׁ	רֹאשׁ	לְבֵית־	אֲבֹתָיו	הוּא:
WöTöKhā 'M» und IT »euch« und samt euch	JiHJU '» »sie werden«	»I 'Sch» »Mann« ~Ur-Seiender	»I 'Sch» »Mann«	LaMaThā 'H» zu der »Stabschaft« zu dem Stab/Reckenden 1	»I 'Sch» »Mann«	Ro 'oSch» »Haupt«	LöBheIT-» zum »Haus« der	ÄBhoTa 'W» »Väter« seiner	HU '» »er«
וְאֶתְכֶם	יְהוָה	אִישׁ	אִישׁ	לְמַטָּה	אִישׁ	רֹאשׁ	לְבֵית־	אֲבֹתָיו	הוּא:
sf.2mp pk pk.cj	ka.ft.3mp	ms.[cs]	ms.[cs]	mfs pk.pp+pk.at	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs] pk.pp	sf.3ms mp.cs	pn.in.3ms

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	יַעֲמְדוּ	אֲתֶכֶם	לְרֹאוֹכֶן	אֲלִיצוֹר
WöÉ 'LāH» und »diese«	SchöMO 'T» »Namen von«	HaÄNaSchi 'M» den »Mannhaften« den Unheilvollen/~Ur-Bewahnten	ÄSchā 'R» welche	JaÄMDU '» »sie stehen werden«	ITöKhā 'M» IT »euch« samt euch	LIRö 'UBhe 'N» zu Rö 'UBhe 'N ü:Sehet ein/den Sohn	ÄLIZU 'R» ÄLIZU 'R ü:EL meiner ist ein Fels 1
וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	יַעֲמְדוּ	אֲתֶכֶם	לְרֹאוֹכֶן	אֲלִיצוֹר
na pk.cj	mp.cs aj.mfp pn.dl.p pk.cj	mp pk.at	pk.rl	ka.ft.3mp	sf.2mp pk	na pk.pp	na

1 a:EL meiner ist umdrängt

2 a:SchaDa 'J-Erlichtung, Welcher-Genüge-ist-/Brüstiger-Erlichtung

בֶּן־	שְׂרִיאֹר:
BāN-»	SchöDeJ°U`R≠
»Sohn des«	SchöDeJ°U`R
-	ü:Raffungen der Erlichtung 2
בֶּן־	שְׂרִיאֹר
[na].ms.cs	na

1 a:ELs Erstattung, ~Friede meiner ist EL

2 a:Fels dessen welcher Genüge ist

לְשִׁמְעוֹן	שְׂלֵמִיאל	בֶּן־	צוּרִישָׁדָי:
LöSchiM 'O 'N» zu SchiM 'O 'N ü:Erhörung	SchöLuMiÉ 'L» SchöLuMiE 'L ü:Erstattung meine ist EL 1	BāN-» »Sohn des«	ZURISchaDa 'J» ZURISchaDa 'J ü:Fels meiner der SchaDa 'J 2
לְשִׁמְעוֹן	שְׂלֵמִיאל	בֶּן־	צוּרִישָׁדָי:
na pk.pp	na	[na].ms.cs	na

1 a:~schlangiges, ~kupfrieges

לִיהוּדָה	נַחֲשׁוֹן	בֶּן־	עַמִּינָדָב:
LiHUda 'H» zu JöHUda 'H ü:Dankendes	NaChSchO 'N» NaChSchO 'N ü:Weissagung 1	BāN-» »Sohn des«	ÄMINaDa 'Bh» ÄMINaDa 'Bh ü:Volk meines ist willig
לִיהוּדָה	נַחֲשׁוֹן	בֶּן־	עַמִּינָדָב:
na pk.pp	na	[na].ms.cs	na

לִישָׁשָׁדָר	נִתְנָאֵל	בֶּן־	צוּעֵר:
LöJiSsaSchKha 'R» zu JiSsaSchKha 'R ü:Es wird Belohnung	NöTaNE 'L» NöTaNE 'L ü:EL gab {ar}	BāN-» »Sohn des«	ZUÄ 'R» ZUÄ 'R ü:Geringgemachter
לִישָׁשָׁדָר	נִתְנָאֵל	בֶּן־	צוּעֵר:
na pk.pp	na	[na].ms.cs	na

לְזִבְוִלָן	אֲלִיאָב	בֶּן־	חֶלֶן:
LiSöBhULU 'N» zu SöBhULU 'N ü:Wohnstätte	ÄLiÄ 'Bh» ÄLiÄ 'Bh ü:EL meiner ist Vater	BāN-» »Sohn des«	CheLo 'N» CheLo 'N ü:Umwappneter
לְזִבְוִלָן	אֲלִיאָב	בֶּן־	חֶלֶן:
na pk.pp	na	[na].ms.cs	na

לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְאֶפְרַיִם	אֲלִישַׁמָּע	בֶּן־	עַמִּיהוּד	לְמִנְשֵׁה	נִמְלִיאֵל
LiBh ^o Ne 'J» zu „Söhnen des“ - לְבָנִים na pk.pp	JOSe 'Ph» „JOSe 'Ph“ ü: Hinzufüger 1 יֹסֵף יוֹסֵף {ka.pt.ms.[cs]} {hi.ft.3ms.j} na	LöÄPhRa 'JiM» zu „ÄPhRa 'JiM“ - לְאֶפְרַיִם na.md pk.pp	ÄLiSchaMa '» „ÄLiSchaMa“ - אֲלִישַׁמָּע na	Bän-» „Sohn des“ - בֶּן־ [na].ms.cs	ÄMiHU 'D» „ÄMiHU 'D“ - עַמִּיהוּד na	LiM ^o NaSchä 'H» zu MöNaSchä 'H - לְמִנְשֵׁה na pk.pp	GaMLiÉ 'L» „GaMLiÉ 'L“ - נִמְלִיאֵל na

- 1 a: Er möge hinzufügen
2 a: A 'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger
3 a: EL meiner hörte
4 a: ~Volk meines ist Majestät
5 a: Mein Vergelten ist EL, Mein Kamel ist EL

בֶּן־	פְּדֵהצֹר:
Bän-» „Sohn des“ - בֶּן־ [na].ms.cs	PöDaHZU 'R» PöDaHZU 'R - פְּדֵהצֹר na

1 a: Sohn der Tage {ar}

לְבִנְיָמִן	אֲבִיָּהוּ	בֶּן־	גִּדְעֹנִי:
LöBhi.NjaMi 'N» zu BiNJaMi 'N - לְבִנְיָמִן na pk.pp	ÄBhiDa 'N» „ABhiDa 'N“ - אֲבִיָּהוּ na	Bän-» „Sohn des“ - בֶּן־ [na].ms.cs	GIDÖNI '» „GIDÖNI“ - גִּדְעֹנִי na

1 a: Bruder des Helfens

לְדָן	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי:
LöDa 'N» zu „DaN“ - לְדָן na pk.pp	ÄChIÄ 'ŠäR» „ÄChIÄ 'ŠäR“ - אֲחִיעֶזֶר na	Bän-» „Sohn des“ - בֶּן־ [na].ms.cs	ÄMiSchaDa 'J» „ÄMiSchaDa 'J“ - עַמִּישַׁדָּי na

לְאֶשֶׁר	פְּנֵעִיאל	בֶּן־	עֶכְרֹן:
LöÄSche 'R» zu „ASche 'R“ - לְאֶשֶׁר na pk.pp	PaG 'IÉ 'L» „PaG 'IÉ 'L“ - פְּנֵעִיאל na	Bän-» „Sohn des“ - בֶּן־ [na].ms.cs	ÖKhRa 'N» „ÖKhRa 'N“ - עֶכְרֹן na

1 a: Koriander

לְגֹד	אֲלִיָּסָף	בֶּן־	דְּעִיאל:
LöGa 'D» zu GaD - לְגֹד na pk.pp	ÄLjaSa 'Ph» „ÄLjaSa 'Ph“ - אֲלִיָּסָף na	Bän-» „Sohn des“ - בֶּן־ [na].ms.cs	Dö 'UÉ 'L» „Dö 'UE 'L“ - דְּעִיאל na

- 1 a: Bruder des Bösen
2 a: Augiger

לְנַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן:
LöNa.PhTaLi '» zu NaPhTaLi '» - לְנַפְתָּלִי na pk.pp	ÄChIra '» „ÄChIra“ - אֲחִירַע na	Bän-» „Sohn des“ - בֶּן־ [na].ms.cs	ÉJNa 'N» „ÉJNa 'N“ - עֵינָן na

אֵלֶּה	{קְרִיאִי}	[קְרוּאִין]	הַעֲלָה	נְשִׂאֵי	מִטּוֹת	אֲבוֹתָם	רָאשֵׁי
É 'LäH» „diese“ - אֵלֶּה aj.mfp, pn.d.i.p	QöRIÉ '1 „Rufhabende von“ - קְרִיאִי aj.mp.cs.[KT]	[QöRUÉ 'J] „Berufenwordene von“ - קְרוּאִין kpp.mp.cs.[QR]	HäÉDa 'H» „Zeugenschar“ - הַעֲלָה fs pk.at	NöSsiÉ 'J» „Würdenträger“ - נְשִׂאֵי mp.cs	MaThO 'T» „Stabschaften“ - מִטּוֹת mp.[cs]	ÄBhOTa 'M» „Väter“, ihrer - אֲבוֹתָם sf.3mp mp.cs	Ra 'Sche 'J» „Häupter der“ - רָאשֵׁי mp.cs

- 1 s: Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"
2 a: Er kämpft/liedet EL

אֶלְפִי	יִשְׂרָאֵל	הֵם:
ÄL ^o Phé 'J» „Tausendschaften“ - אֶלְפִי car.mp.cs	JiSsRaÉ 'L» „JiSsRaE 'L“ - יִשְׂרָאֵל pn.in.3mp	He 'M» „sie“ - הֵם pn.in.3mp

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	וְאֶתְרוֹן	אֶת	הָאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	נִקְּבוּ	בְּשֵׁמוֹת:
WajjiQa 'Ch» „er nahm“ - וַיִּקַּח ka.wft.3ms pk.cj	MoSchä 'H» „MoSchä 'H“ - מֹשֶׁה na	WöÄHaRo 'N» „AHaRo 'N“ - וְאֶתְרוֹן na pk.cj	É 'T» „ET“ - אֶת pk	HäÄNaSchi 'M» „die Mannhaften“ - הָאֲנָשִׁים mp pk.at	HäÉ 'LäH» „diese“ - הָאֵלֶּה aj.mfp, pn.d.i.p pk.at	ÄSchä 'R» „welche“ - אֲשֶׁר pk.ri	NiQöBhU '» „festgesetzt wurden sie“ - נִקְּבוּ ni.pe.3p	BöScheMO 'T» „in Namen“ - בְּשֵׁמוֹת: mp pk.pp

- 1 a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name
2 a: A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וְאֵת	כָּל־	הָעֲלָה	הַקְּהִילוּ	בְּאֶחָד	לְחֹדֶשׁ	הַשְּׁנִי
WöÉ 'T» „und ET“ - וְאֵת pk pk.cj	KoL-» „all“ - כָּל־ [na].ms.[cs]	HäÉDa 'H» „Zeugenschar“ - הָעֲלָה fs pk.at	HiQHI 'LU» „ließen stimm vereinen“ - הַקְּהִילוּ hi.pe.3p	BöÄChä 'D» „im ersten“ - בְּאֶחָד car.ms pk.pp	LaCho 'DäSch» „zu der Neuung“ - לְחֹדֶשׁ ms pk.pp+pk.at	HaScheNI '» „der ~veränderten“ - הַשְּׁנִי ord.ms.[cs] pk.at

וַיִּתְּנֵלְדוּ	עַל־	מִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפָּר	שְׁמוֹת	מִפְּנֵי	עֲשָׂרִים
WajjiTJaL ^o DU '» „als geboren registrieren“ - וַיִּתְּנֵלְדוּ ht.wft.3mp pk.cj	ÄL-» „auf“ - עַל־ pk.pp	MiSchPöChoTa 'M» „Sippen“, ihren - מִשְׁפַּחְתָּם sf.3mp fp.cs	LöBhe 'IT» „zum Haus der“ - לְבֵית ms.cs pk.pp	ÄBhoTa 'M» „Väter“, ihrer - אֲבֹתָם sf.3mp mp.cs	BöMiSpa 'R» „in Zahl der“ - בְּמִסְפָּר ms.cs pk.pp	ScheMO 'T» „Namen“ - שְׁמוֹת mp	MiBä 'N» „vom Sohn von“ - מִפְּנֵי ms.cs pk.pp	ÄSsRI 'M» „zwanzig“ - עֲשָׂרִים car.mfp

שָׁנָה	וְנִמְעָלָה	לְגִלְגָּלָתָם:
SchäNa 'H» „Jahr“ - שָׁנָה fs[ka.pe.3ms]	WäMa '» „und aufwärts“ - וְנִמְעָלָה sf.drH pk.av pk.cj	LöGuL GöLoTa 'M» „zu ~Schädeln“, ihren“ - לְגִלְגָּלָתָם: sf.3mp fp.cs pk.pp

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּפְקְדֵם	בְּמִדְבָּר	סִינִי:
KaÄSchä 'R» „~so wie“ - כַּאֲשֶׁר pk.ri pk.pp	ZiWä 'H» „geboten er“ - צִוָּה pi.pe.3ms	JaHäWä 'H» „~JHWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms	ÄT-» „ÄT“ - אֶת־ pk	MoSchä 'H» „MoSchä 'H“ - מֹשֶׁה na	WajjiPhQöDe 'M» „und er bestimmte sie“ - וַיִּפְקְדֵם sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj	BöMiDBa 'R» „in Wildnis des“ - בְּמִדְבָּר ms.cs pk.pp	SINa 'J» „SINa 'J“ - סִינִי na

Ergebnisse der Heerbestimmung

0	וּנְדִיב	רַיָּה	רַיָּה
---	----------	--------	--------

שָׁנָה	וַמָּשָׁלָה	כָּל	וַיֵּצֵא	זָבָה
ŠaḡNaˈH=ˈJahrˈ ~Schlaf	WaMaˈLaH=ˈund aufwärts und ~Über t retung wärts	KoˈL=ˈallesˈ -	JoZeˈ=ˈHerausgehende desˈ -	ZaBhaˈ=ˈHeeresˈ -
שָׁנָה שְׁנָה	מָעַל הַ	כָּל	יֵצֵא	זָבָה
fs ka.pe.3ms	sf.drH pk.av pk.cj	ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	mfs

a: ~ Streckstatt

מאות:	ושש	אלף	ושבעים	ארבעה	יהודה	למטה	פקדיהם
Me°O'T≠ „hunderter“ e:74.600	WöSche'Sch» und „sechs der“	Ä'LäPh≠ „tausend“	WöSchiBh'I'M≠ und „siebzig“	ÄRBaÄ'H» „vier“	JöHUDa'H≠ JöHUDa'H ü: Dankendes	LöMaThe'H» zur „Stabschaft“ des zum Stab/Reckenden des 1	PöQuDeHä'M≠ „Heerbestimmte“, ihre Auf-/Heimgesuchte ihre
מאה car.fp.[cs]	שש car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj	אלף car.ms.[cs]	שבע car.mfp pk.cj	ארבע car.ms	יהודה na	מטה mfs.cs pk.pp	פקד sf.3mp kpp.mp.cs

מבן	שמות	במספר	אבתם	לבית	למשפחתם	תולדתם	יששכר	לבני
MiBä'N» vom „Sohn von“	ScheMo'T≠ „Namen“	BöMiSPa'R» in „Zahl der“	ÄBhoTa'M≠ „Väter“, ihrer	LöBhe'JT» zum „Haus der“	LöMiSchPöChoTa'M≠ zu „Sippen“, ihren	TOLöDoTa'M» „Geburtslinien“, ihre	JiSSaSchKha'R≠ JiSSaSchKha'R ü: Es wird Belohnung	LiBh°Ne'J» zu „Söhnen des“
מבן ms.cs pk.pp	שם mp	ב מספר ms.cs pk.pp	אבם sf.3mp mp.cs	ל בית ms.cs pk.pp	ל משפחה sf.3mp fp.cs pk.pp	תולדותם sf.3mp fp.cs	יששכר na	לבן mp.cs pk.pp

עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא
ÄSsRI'M» „zwanzig“	SchaNa'H≠ „Jahr“ Wiederholung	WaMa'~LäH≠ und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko'L≠ „alles“	JoZe'°» „Herausgehende des“	ZaBha'°≠ „Heeres“
עשר car.mfp	שנה שנה fs ka.pe.3ms	מעלה sf.drH pk.av pk.cj	כל ms.[cs]	יצא ka.pt.ms.[cs]	צבא mfs

a: ~ Streckstatt

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	ארבעה	יששכר	למטה	פקדיהם
Me°O'T≠ „hunderter“ e:54.400	WöÄRBa'~» und „vier der“	Ä'LäPh≠ „tausend“	WaChäMiSchl'M≠ und „fünfzig“	ÄRBaÄ'H» „vier“	JiSSaSchKha'R≠ JiSSaSchKha'R ü: Es wird Belohnung	LöMaThe'H» zur „Stabschaft“ des zum Stab/Reckenden des 1	PöQuDeHä'M≠ „Heerbestimmte“, ihre Bestimmte ihre
מאה car.fp.[cs]	ארבע car.fs.[cs] pk.cj	אלף car.ms.[cs]	חמש car.mfp pk.cj	ארבע car.ms	יששכר na	מטה mfs.cs pk.pp	פקד sf.3mp kpp.mp.cs

עשרים	מבן	שמות	במספר	אבתם	לבית	למשפחתם	תולדתם	זבולון	לבני
ÄSsRI'M» „zwanzig“	MiBä'N» vom „Sohn von“	ScheMo'T≠ „Namen“	BöMiSPa'R» in „Zahl der“	ÄBhoTa'M≠ „Väter“, ihrer	LöBhe'JT» zum „Haus der“	LöMiSchPöChoTa'M≠ zu „Sippen“, ihren	TOLöDoTa'M» „Geburtslinien“, ihre	SöBhULu'N≠ SöBhULu'N ü: Wohnstätte	LiBh°Ne'J» zu „Söhnen des“
עשר car.mfp	מבן ms.cs pk.pp	שם mp	ב מספר ms.cs pk.pp	אבם sf.3mp mp.cs	ל בית ms.cs pk.pp	ל משפחה sf.3mp fp.cs pk.pp	תולדותם sf.3mp fp.cs	זבולון na	לבן mp.cs pk.pp

שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא
SchaNa'H≠ „Jahr“ ~Schlaf	WaMa'~LäH≠ und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko'L≠ „alles“	JoZe'°» „Herausgehende des“	ZaBha'°≠ „Heeres“
שנה שנה fs ka.pe.3ms	מעלה sf.drH pk.av pk.cj	כל ms.[cs]	יצא ka.pt.ms.[cs]	צבא mfs

a: ~ Streckstatt

מאות:	וארבע	אלף	וחמשים	שבעה	זבולון	למטה	פקדיהם
Me°O'T≠ „hunderter“ e:57.400	WöÄRBa'~» und „vier der“	Ä'LäPh≠ „tausend“	WaChäMiSchl'M≠ und „fünfzig“	SchiBhÄ'H» „sieben“	SöBhULu'N≠ SöBhULu'N ü: Wohnstätte	LöMaThe'H» zur „Stabschaft“ des zum Stab/Reckenden des 1	PöQuDeHä'M≠ „Heerbestimmte“, ihre Heimgesuchte ihre
מאה car.fp.[cs]	ארבע car.fs.[cs] pk.cj	אלף car.ms.[cs]	חמש car.mfp pk.cj	שבע car.ms	זבולון na	מטה mfs.cs pk.pp	פקד sf.3mp kpp.mp.cs

אבתם	לבית	למשפחתם	תולדתם	אפרים	לבני	יוסף	לבני
ÄBhoTa'M≠ „Väter“, ihrer	LöBhe'JT» zum „Haus der“	LöMiSchPöChoTa'M≠ zu „Sippen“, ihren	TOLöDoTa'M» „Geburtslinien“, ihre	ÄPhRa'JIM≠ ÄPhRa'JIM ü: Urdoppelfruchtiger 2	LiBh°Ne'J» zu „Söhnen des“	JOSe'Ph≠ „JOSeph“ ü: Hinzufüger 1	LiBh°Ne'J» zu „Söhnen des“
אבם sf.3mp mp.cs	ל בית ms.cs pk.pp	ל משפחה sf.3mp fp.cs pk.pp	תולדותם sf.3mp fp.cs	אפרים na.d	לבן mp.cs pk.pp	יוסף יוסף {ka.pt.ms.[cs]} {hi.ft.3ms.j} na	לבן mp.cs pk.pp

במספר	שמות	מבן	עשרים	שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא
BöMiSPa'R» in „Zahl der“	ScheMo'T≠ „Namen“	MiBä'N» vom „Sohn von“	ÄSsRI'M» „zwanzig“	SchaNa'H≠ Wiederholung	WaMa'~LäH≠ und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko'L≠ „alles“	JoZe'°» „Herausgehende des“	ZaBha'°≠ „Heeres“
ב מספר ms.cs pk.pp	שם mp	מבן ms.cs pk.pp	עשר car.mfp	שנה שנה fs ka.pe.3ms	מעלה sf.drH pk.av pk.cj	כל ms.[cs]	יצא ka.pt.ms.[cs]	צבא mfs

1 a: Er möge hinzufügen

2 a: Ä'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

מאות:	וחמש	אלף	ארבעים	אפרים	למטה	פקדיהם
Me°O'T≠ „hunderter“ e:40.500	WaChäMe'Sch» und „fünf der“	Ä'LäPh≠ „tausend“	ÄRBaÄ'I'M» „vierzig“	ÄPhRa'JIM≠ „ÄPhRa'JIM“ ü: Urdoppelfruchtiger 2	LöMaThe'H» zur „Stabschaft“ des zum Stab/Reckenden des 1	PöQuDeHä'M≠ „Heerbestimmte“, ihre Vermisste ihre
מאה car.fp.[cs]	חמש car.fs.[cs] pk.cj	אלף car.ms.[cs]	ארבע car.mfp	אפרים na.md	מטה mfs.cs pk.pp	פקד sf.3mp kpp.mp.cs

1 a: ~ Streckstatt

2 a: Ä'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

עשרים	מבן	שמות	במספר	אבתם	לבית	למשפחתם	תולדתם	מנשה	לבני
ÄSsRI'M» „zwanzig“	MiBä'N» vom „Sohn von“	ScheMO'T≠ „Namen“	BöMiSPa'R» in „Zahl der“	ÄBhoTa'M≠ „Väter“, ihrer	LöBhe'JT» zum „Haus der“	LöMiSchPöChoTa'M≠ zu „Sippen“, ihren	TOLöDoTa'M» „Geburtslinien“, ihre	MöNaSchä'H≠ MöNaSchä'H ü: Enthebender	LiBh°Ne'J» zu „Söhnen des“
עשר car.mfp	מבן ms.cs pk.pp	שם mp	ב מספר ms.cs pk.pp	אבם sf.3mp mp.cs	ל בית ms.cs pk.pp	ל משפחה sf.3mp fp.cs pk.pp	תולדותם sf.3mp fp.cs	מנשה na	לבן mp.cs pk.pp

שנה	ומעלה	כל	יצא	צבא
SchaNa'H≠ „Jahr“ ~Schlaf	WaMa'~LäH≠ und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko'L≠ „alles“	JoZe'°» „Herausgehende des“	ZaBha'°≠ „Heeres“
שנה שנה fs ka.pe.3ms	מעלה sf.drH pk.av pk.cj	כל ms.[cs]	יצא ka.pt.ms.[cs]	צבא mfs

1 a: ~ Streckstatt
2 a: doppelhundert

מאות:	ושלשים	אלף	ומאתים:	שנים	מנשה	למטה	פקדיהם
UMä°Ta'JIM≠ und „zweihundert“ e:32.200	Ä'LäPh≠ „tausend“	USchöLoSchl'M≠ und „dreißig“	SchöNa'JIM» „zwei“	MöNaSchä'H≠ MöNaSchä'H ü: Enthebender	MöNaSchä'H≠ MöNaSchä'H ü: Enthebender	LöMaThe'H» zur „Stabschaft“ des zum Stab/Reckenden des 1	PöQuDeHä'M≠ „Heerbestimmte“, ihre
מאה car.fd pk.cj	אלף car.ms.[cs]	שלוש car.mfp pk.cj	שנים car.md	מנשה na	מנשה na	מטה mfs.cs pk.pp	פקד sf.3mp kpp.mp.cs

לְבָנִי	בְּנִימִן	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אַבְתָּם	בְּמִסְפָּר	שְׁמֹת
LiBh ^o Ne 'J» zu „Söhnen des“	BhInJaMi 'N» „Sohn/Verstehen der Rechten“ ü: Sohn/Verstehen der Rechten 1	TOLöDoTa 'M» „Geburtslinien“ ihre	LöMiSchPöChoTa 'M» zu „Sippen“ ihren	LöBhe 'JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa 'M» „Väter“ ihrer	BöMiSPa 'R» in „Zahl der“	ScheMo 'T» „Namen“
בֶּן mp.cs pk.pp	בְּנִימִן na	תּוֹלְדוֹתָם sf.3mp fp.cs	לְמִשְׁפַּחָּהּ sf.3mp fp.cs pk.pp	בֵּית ms.cs pk.pp	אָב sf.3mp mp.cs	בְּ מִסְפָּר ms.cs pk.pp	שֵׁם mp

1 a: Sohn der Tage {ar}

מִכֵּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל	יֵצֵא	צָבָא
MiBä 'N» vom „Sohn von“	ÄSSRI 'M» „zwanzig“	SchäNa 'H» „Jahr“ Wiederholung	WaMa 'LaH» und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko 'L» „alles“	JoZe '» „Herausgehende des“	ZaBha '» „Heeres“
בֶּן ms.cs pk.pp	עֶשֶׂר car.mfp	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	מַעֲלָה sf.drH pk.av pk.cj	כָּל ms.[cs]	יֵצֵא ka.pt.ms.[cs]	צָבָא mfs

פְּקָדֵיהֶם	לְמִטָּה	בְּנִימִן	חֲמִשָּׁה	וּשְׁלֹשִׁים	אַלֶּף	וָאַרְבַּע	מֵאוֹת
PöQuDeHä 'M» „Heerbestimmte“ ihre Aufgesuchte ihre	LöMaThe 'H» zur „Stabschaft des“ zum Stab/Reckenden des 1	BhInJaMi 'N „Sohn/Verstehen der Rechten“ ü: Sohn/Verstehen der Rechten 2	ChaMiSchä 'H» „fünf“	USchöLoSchl 'M» und „dreißig“	Ä 'LäPh» „tausend“	WöÄRBa '» und „vier der“	Me'O 'T» „hunderter“ e:35.400
הֵם sf.3mp kpp.mp.cs	מִטָּה mfs.cs pk.pp	בְּנִימִן na	חֲמִשָּׁה car.ms	שְׁלֹשׁ car.mfp pk.cj	אַלֶּף car.ms.[cs]	אַרְבַּע car.fs.[cs] pk.cj	מֵאוֹת car.fp.[cs]

1 a: ~ Streckstatt
2 a: Sohn der Tage {ar}

לְבָנִי	דָּן	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אַבְתָּם	בְּמִסְפָּר	שְׁמֹת	מִכֵּן	עֶשְׂרִים
LiBh ^o Ne 'J» zu „Söhnen des“	Da 'N» „DaN“ ü: Rechtswalten	TOLöDoTa 'M» „Geburtslinien“ ihre	LöMiSchPöChoTa 'M» zu „Sippen“ ihren	LöBhe 'JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa 'M» „Väter“ ihrer	BöMiSPa 'R» in „Zahl der“	ScheMo 'T» „Namen“	MiBä 'N» vom „Sohn von“	ÄSSRI 'M» „zwanzig“
בֶּן mp.cs pk.pp	דָּן ka.pt.ms.[cs] na	תּוֹלְדוֹתָם sf.3mp fp.cs	לְמִשְׁפַּחָּהּ sf.3mp fp.cs pk.pp	בֵּית ms.cs pk.pp	אָב sf.3mp mp.cs	בְּ מִסְפָּר ms.cs pk.pp	שֵׁם mp	מִכֵּן ms.cs pk.pp	עֶשֶׂר car.mfp

שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל	יֵצֵא	צָבָא
SchäNa 'H» „Jahr“ ~Schlaf	WaMa 'LaH» und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko 'L» „alles“	JoZe '» „Herausgehende des“	ZaBha '» „Heeres“
שָׁנָה fs ka.pe.3ms	מַעֲלָה sf.drH pk.av pk.cj	כָּל ms.[cs]	יֵצֵא ka.pt.ms.[cs]	צָבָא mfs

1 a: ~ Streckstatt

פְּקָדֵיהֶם	לְמִטָּה	דָּן	שְׁנַיִם	וּשְׁשִׁים	אַלֶּף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת
PöQuDeHä 'M» „Heerbestimmte“ ihre Heimgesuchte ihre	LöMaThe 'H» zur „Stabschaft des“ zum Stab/Reckenden des 1	Da 'N» „DaN“ ü: Rechtswalten	SchöNa 'JIM» „zwei“	WöSchlSchl 'M» und „sechzig“	Ä 'LäPh» „tausend“	USchöBha '» und „sieben der“	Me'O 'T» „hunderter“ e:62.700
הֵם sf.3mp kpp.mp.cs	מִטָּה mfs.cs pk.pp	דָּן ka.pt.ms.[cs] na	שְׁנַיִם car.md	שֵׁשׁ car.mfp pk.cj	אַלֶּף car.ms.[cs]	שְׁבַע car.fs.[cs] pk.cj	מֵאוֹת car.fp.[cs]

לְבָנִי	אֲשֶׁר	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אַבְתָּם	בְּמִסְפָּר	שְׁמֹת	מִכֵּן	עֶשְׂרִים
LiBh ^o Ne 'J» zu „Söhnen des“	ÄSche 'R» ASche 'R ü: Glückseliger	TOLöDoTa 'M» „Geburtslinien“ ihre	LöMiSchPöChoTa 'M» zu „Sippen“ ihren	LöBhe 'JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa 'M» „Väter“ ihrer	BöMiSPa 'R» in „Zahl der“	ScheMo 'T» „Namen“	MiBä 'N» vom „Sohn von“	ÄSSRI 'M» „zwanzig“
בֶּן mp.cs pk.pp	אֲשֶׁר na	תּוֹלְדוֹתָם sf.3mp fp.cs	לְמִשְׁפַּחָּהּ sf.3mp fp.cs pk.pp	בֵּית ms.cs pk.pp	אָב sf.3mp mp.cs	בְּ מִסְפָּר ms.cs pk.pp	שֵׁם mp	מִכֵּן ms.cs pk.pp	עֶשֶׂר car.mfp

שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל	יֵצֵא	צָבָא
SchäNa 'H» „Jahr“ ~Schlaf	WaMa 'LaH» und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko 'L» „alles“	JoZe '» „Herausgehende des“	ZaBha '» „Heeres“
שָׁנָה fs ka.pe.3ms	מַעֲלָה sf.drH pk.av pk.cj	כָּל ms.[cs]	יֵצֵא ka.pt.ms.[cs]	צָבָא mfs

1 a: ~ Streckstatt

פְּקָדֵיהֶם	לְמִטָּה	אֲשֶׁר	אַחַד	וָאַרְבָּעִים	אַלֶּף	וּחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת
PöQuDeHä 'M» „Heerbestimmte“ ihre Vermisste ihre	LöMaThe 'H» zur „Stabschaft des“ zum Stab/Reckenden des 1	ÄSche 'R» ASche 'R ü: Glückseliger	ÄChä '» „eins“	WöÄRBa 'I 'M» und „vierzig“	Ä 'LäPh» „tausend“	WaChäMe 'Sch» und „fünf der“	Me'O 'T» „hunderter“ e:41.500
הֵם sf.3mp kpp.mp.cs	מִטָּה mfs.cs pk.pp	אֲשֶׁר na	אַחַד car.ms	אַרְבַּע car.mfp pk.cj	אַלֶּף car.ms.[cs]	חֲמִשָּׁה car.fs.[cs] pk.cj	מֵאוֹת car.fp.[cs]

בְּנִי	נִפְתָּלִי	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אַבְתָּם	בְּמִסְפָּר	שְׁמֹת	מִכֵּן
BöNe 'J» „Söhne des“ ~Erbauer des	NaPhTaLi '» NaPhTaLi '» ü: Verwundener meiner	TOLöDoTa 'M» „Geburtslinien“ ihre	LöMiSchPöChoTa 'M» zu „Sippen“ ihren	LöBhe 'JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa 'M» „Väter“ ihrer	BöMiSPa 'R» in „Zahl der“	ScheMo 'T» „Namen“	MiBä 'N» vom „Sohn von“
בֶּן mp.cs	נִפְתָּלִי na	תּוֹלְדוֹתָם sf.3mp fp.cs	לְמִשְׁפַּחָּהּ sf.3mp fp.cs pk.pp	בֵּית ms.cs pk.pp	אָב sf.3mp mp.cs	בְּ מִסְפָּר ms.cs pk.pp	שֵׁם mp	מִכֵּן ms.cs pk.pp

עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל	יֵצֵא	צָבָא
ÄSSRI 'M» „zwanzig“	SchäNa 'H» „Jahr“ Wiederholung	WaMa 'LaH» und aufwärts und ~Übertretungwärts	Ko 'L» „alles“	JoZe '» „Herausgehende des“	ZaBha '» „Heeres“
עֶשֶׂר car.mfp	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	מַעֲלָה sf.drH pk.av pk.cj	כָּל ms.[cs]	יֵצֵא ka.pt.ms.[cs]	צָבָא mfs

1 a: ~ Streckstatt

פְּקָדֵיהֶם	לְמִטָּה	נִפְתָּלִי	שְׁלֹשָׁה	וּחֲמִשִּׁים	אַלֶּף	וָאַרְבַּע	מֵאוֹת
PöQuDeHä 'M» „Heerbestimmte“ ihre	LöMaThe 'H» zur „Stabschaft des“ zum Stab/Reckenden des 1	NaPhTaLi '» NaPhTaLi '» ü: Verwundener meiner	SchöLoSchä 'H» „drei“	WaChäMiSchl 'M» und „fünzig“	Ä 'LäPh» „tausend“	WöÄRBa '» und „vier der“	Me'O 'T» „hunderter“ e:53.400
הֵם sf.3mp kpp.mp.cs	מִטָּה mfs.cs pk.pp	נִפְתָּלִי na	שְׁלֹשָׁה car.ms	חֲמִשָּׁה car.mfp pk.cj	אַלֶּף car.ms.[cs]	אַרְבַּע car.fs.[cs] pk.cj	מֵאוֹת car.fp.[cs]

אֵלֶּה	הַפְּקָדִים	אֲשֶׁר	פְּקָד	מִשָּׁה	וָאֶהָרֹן	וּנְשֵׁיָאֵל	יִשְׂרָאֵל	שְׁנַיִם	עֶשֶׂר
Ä 'LäH» „diese“	HaPöQuDi 'M» „Heerbestimmten“	ÄSchä 'R» welche	PaQa 'D» „bestimmte er“ sich vorsetzte er	MoSchä 'H» MoSchä 'H	WöÄHäRo 'N» und AHaRo 'N ü: Urgebirge 2	UNöSslä '» und Nebel des ü: Enttauchender 1	JiSSRaE 'L und „Würdenträger des“ ü: Es fürstet EL 1	שְׁנַיִם car.md.[cs]	עֶשֶׂר car.ms
אֵלֶּה aj.mfp, pn.d! .p	הַ פְּקָדִים kpp.mp pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	פְּקָד ka.pe.3ms	מִשָּׁה na	וָאֶהָרֹן na pk.cj	נְשֵׁיָאֵל mp.cs pk.cj	יִשְׂרָאֵל na	שְׁנַיִם car.md.[cs]	עֶשֶׂר car.ms

1 a: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name
2 a: A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres
3 a: Er kämpft/liedet EL

אִישׁ	אִישׁ	אֶחָד	לְבֵית	אֲבֹתָיו	הָיוּ
'I 'Sch» „Mann“	'ISch» „Mann“	ÄChä 'D» „einer“	LöBhe 'JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa 'W» „Väter“ seiner	HajU '» wurden sie
אִישׁ ms.[cs]	אִישׁ ms.[cs]	אֶחָד car.ms	בֵּית [na].ms.cs pk.pp	אָב sf.3ms mp.cs	הָיוּ ka.pe.3p

וַיְהִי	כָּל־	פְּקוּדֵי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	אֲבֹתָם	מִבֶּן	עֲשָׂרִים
Wajji.HJU'≠ und +sie wurden'	KoL-» „alle“	PöQUDe'J» „Heerbestimmtwerdenden der ² Heimgesuchtwerdenden der	BhöNeJ-» „Söhne des“	JiSSRaÉ'L≠ JiSSRaE'L ü:Es fürstet EL 1	LöBhe'JT» zum „Haus der“	ÄBhoTa'M≠ „Väter“,ihrer'	MiBä'N» vom „Sohn von“	ÄSSRI'M≠ „zwanzig“
וַיְהִי	כָּל־	פְּקוּדֵי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	אֲבֹתָם	מִבֶּן	עֲשָׂרִים
ka.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs]	kpp.mp.cs	[na].mp.cs	na	ms.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	ms.cs pk.pp	car.mfp

1 a:Er kämpft/liedet EL

שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל־	יֵצֵא	צֵבָא	בִּישְׂרָאֵל
SchəNa'H≠ „Jahr“ Wiederholung	WaMa'LaH≠ und aufwärts und –Übertretungwärts	KoL-» „alles“	JoZe'» „Herausgehende des“	ZəBha'» „Heeres“	BöJiSSRaÉ'L≠ in JiSSRaE'L ü:Es fürstet EL 1
שָׁנָה	וּמַעֲלָה	כָּל־	יֵצֵא	צֵבָא	בִּישְׂרָאֵל
fs ka.pe.3ms	sf.drH pk.av pk.cj	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	mfs	na pk.pp

וַיְהִי	כָּל־	הַפְּקוּדִים	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשֶׁת	אַלְפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת
Wajji.HJU'≠ und +sie wurden'	KoL-» „all“	HaPöQUdI'M≠ die „Heerbestimmten“ die Aufgesuchten	ScheSch-» „sechs der“	Me'O'T≠ „hunderter“	Ä'LäPh≠ „tausend“	USchöLo' Schät' und „drei der“	ÄLaPhI'M≠ „tausende“	WaChaMe'Sch» und „fünf der“	Me'O'T≠ „hunderter“
וַיְהִי	כָּל־	הַפְּקוּדִים	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשֶׁת	אַלְפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת
ka.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs]	kpp.mp pk.at	car.fs.[cs], ms	car.fp.[cs]	car.ms.[cs]	car.ms.cs pk.cj	car/sb.mp	car.fs.cs pk.cj	car.fp.[cs]

וַחֲמֵשִׁים:

WaChaMiSchI'M≠
und „fünfzig“
e:603.550

חֲמִשָּׁה

car.mfp pk.cj

וְהָלִוִּים	לְמַטָּה	אֲבֹתָם	לֹא	הִתְפַּקְּדוּ	בְּתוֹכָם:
WöHaLöWiJi'M≠ und die „LöWiJi“ M' ü:Sie Verpflichtendem Zugehörige	LöMaThe'H» zur „Stabschaft“ der zum Stab/Reckenden der 1	ÄBhoTa'M≠ „Väter“,ihrer'	Lo'» nicht	HoTPaQöDU'≠ wurden sich heerb bestimmen gemacht sie ²	BöTOKha'M≠ in „Mitte“,ihrer'
וְהָלִוִּים	לְמַטָּה	אֲבֹתָם	לֹא	הִתְפַּקְּדוּ	בְּתוֹכָם:
na.mp pk.at pk.cj	mfs.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	pk.ng, na	hot.pe.3p	sf.3mp ms.cs pk.pp

1 a:~Streckstatt

Sonderbestimmungen für die LöWiJi'M

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמַר:
WaJöDaBe'R» und „er wortete“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 1	ÄL-» zu	MoSchä'H» MoSchä'H 2	Le'Mo'R≠ zu „sprechen“
וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמַר:
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

אָךְ	אֶת־	מַטָּה	לֹוִי	לֹא	תִּפְקְדוּ	וְאֶת־	רֹאשָׁם	לֹא	תִּשָּׂא	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
Ä'Kh» jedoch	ÄT-» ÄT	MaThe'H» „Stabschaft“ des	LeWi'≠ LeWi' 1	Lo'» nicht	TiPhQo'D≠ „du heerb bestimmst“	WöÄT-» und ÄT	Ro'Scha'M≠ „Haupt“,ihrer'	Lo'» nicht	TiSsa'» „du erhebst“	BöTO'Kh≠ in „Mitte der“	BöNe'J» „Söhne des“	JiSSRaÉ'L≠ JiSSRaE'L 2
אָךְ	אֶת־	מַטָּה	לֹוִי	לֹא	תִּפְקְדוּ	וְאֶת־	רֹאשָׁם	לֹא	תִּשָּׂא	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
pk.av	pk	ms.cs	na	pk.ng, na	ka.ft.2ms	pk pk.cj	sf.3mp ms.cs	pk.ng, na	ka.ft.2ms	ms.cs pk.pp	mp.cs	na

1 ü:Sie Verpflichtender

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

וְאֵתָהּ	תִּפְקְדוּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	עַל־	מִשְׁכָּן	הָעִדֻת	וְעַל־	כָּל־	כֵּלָיו
WöÄTa'H≠ und „ÄT du“	ÄT-» ÄT	HaPhQe'D» „mache bestimmen!“ mache heimsuchen	HaLöWiJi'M» die „LöWiJi“ M' ü:Sie Verpflichtendem Zugehörige	ÄL-» „über“	MiSchKa'N» „Wohnung von“	HaÉDu'T≠ dem „Zeugenden“	WöÄ'L» und „über“ und auf	KoL-» „alle“	KeLa'W≠ „Geräte“*,ihrer' Gefäße seine
וְאֵתָהּ	תִּפְקְדוּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	עַל־	מִשְׁכָּן	הָעִדֻת	וְעַל־	כָּל־	כֵּלָיו
pn.in.2ms pk.cj	na.mp pk.at	pk	na.mp pk.at	pk.pp	ms.cs	fs pk.at	pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.3ms mp.cs

וְעַל־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לֹוִי	הָמָּה	יִשְׂאוּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְהֵם
WöÄ'L» und „über“ und auf	KoL-» „alles“	ÄSchäR-» welches	LO'≠ zu „ihr“ zu ihm	He'MaH≠ „sie“	JiSS'U'» „sie tragen“ sie heben	ÄT-» ÄT	HaMiSchKa'N≠ die „Wohnung“	WöÄT-» und ÄT	KoL-» „alle“	KeLa'W≠ „Geräte“,ihrer' Geräte seine	WöHe'M≠ und „sie“
וְעַל־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לֹוִי	הָמָּה	יִשְׂאוּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְהֵם
pk.pp pk.cj	[na].ms.[cs]	pk.rl	sf.3ms pk.pp	pn.in.3mp	ka.ft.3mp	pk	ms pk.at	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	sf.3ms mp.cs	pn.in.3mp pk.cj

יִשְׂרָתָהּ	וְסָבִיב	לְמִשְׁכָּן	יִחְנוּ:
JöSchäRöTu'HU≠ „sie amten“,ihr' sie amten ihm	WöSaBhI'Bh» und kreis um	LaMiSchKa'N≠ zu der „Wohnung“	JaChaNU'≠ „sie lagern“
יִשְׂרָתָהּ	וְסָבִיב	לְמִשְׁכָּן	יִחְנוּ:
sf.3ms pi.ft.3mp	pk.av pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.3mp

וּבְנִסֵּעַ	הַמִּשְׁכָּן	יִוְרִידוּ	אֹתוֹ	הַלְוִיִּם	וּבַחֲנֹת	הַמִּשְׁכָּן
UBhIn»So'Ä» und im „Wegziehen von“	HaMiSchKa'N≠ der „Wohnung“	JORI'DU» „sie bringen herab“ sie machen herabkommen	ÖTO'≠ ÖT „sie“ ÖT ihn	HaLöWiJi'M≠ die „LöWiJi“ M' ü:Sie Verpflichtendem Zugehörige	UBhaChaNo'T≠ und im „Lagern“ von	HaMiSchKa'N≠ der „Wohnung“
וּבְנִסֵּעַ	הַמִּשְׁכָּן	יִוְרִידוּ	אֹתוֹ	הַלְוִיִּם	וּבַחֲנֹת	הַמִּשְׁכָּן
ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	ms pk.at	hi.ft.3mp	sf.3ms pk	na.mp pk.at	ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	ms pk.at

יָקִימוּ	אֹתוֹ	הַלְוִיִּם	וְהִזְדָּר	הִקְרֵב	יּוֹמָת:
JaQi'MU» „sie machen er stehen“	ÖTO'≠ ÖT „sie“ ÖT ihn	HaLöWiJi'M≠ die „LöWiJi“ M' ü:Sie Verpflichtendem Zugehörige	WöHaSa'R» und der „Fremde“ und der ~Ausgedrückte	HaQaRe'Bh≠ der „nahende“	JUMa'T≠ „er wird getötet“ er wird sterben gemacht
יָקִימוּ	אֹתוֹ	הַלְוִיִּם	וְהִזְדָּר	הִקְרֵב	יּוֹמָת:
hi.ft.3mp	sf.3ms pk	na.mp pk.at	aj.ms pk.at pk.cj	aj.ms pk.at	ho.ft.3ms

וְחָנוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	עַל־	מִחְנֶהוּ	וְאִישׁ	עַל־	דָּגְלוֹ	לְצִבְאָתָם:
WöChaNU'≠ und „lagern sie“	BöNe'J» „Söhne des“	JiSSRaÉ'L≠ JiSSRaE'L 1	ÄL-» „auf“ „Mann“	ÄL-» „auf“ „Mann“	MaChaNe'HU» „Lager“,seinem	Wö'I'Sch» und „Mann“	ÄL-» „auf“ „Mann“	DiGLO'≠ „Panier“,seinem	LöZiBhÖTa'M≠ zu „Heeren“,ihrer'
וְחָנוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	עַל־	מִחְנֶהוּ	וְאִישׁ	עַל־	דָּגְלוֹ	לְצִבְאָתָם:
ka.wpe.3p pk.cj	mp.cs	na	ms.[cs]	pk.pp	sf.3ms mfs.cs	ms.[cs] pk.cj	pk.pp	sf.3ms ms.cs	sf.3mp mfp.cs pk.pp

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

על-	קצף	יתה	ולא-	העדת	למשכן	סביב	יחנו	והלויים	4 M 1.53
ÄL-» auf - Holzspan / ~Dornen- <i>des</i> -AnGesichts	Qä´ZäPh≠ „Grimm“ - ms.[cs]	JiHjä´H» „es wird“ er wird - ka.ft.3ms	WöLo,°-» und nicht - pk.ng pk.cj	HäEDu´T≠ dem „Zeugenden“ - fs pk.at	LöMiSchKa´N» zur „Wohnung von“ - ms.cs pk.pp	SäBhl´Bh≠ „kreis um“ - pk.av, ms	JaChäNU´» „sie lagern“ - ka.ft.3mp	WöHaLöWiji´M≠ und die „LöWiji´M“ - na.mp pk.at pk.cj	
על	קצף	יתה	לא	עדות	משכן	סביב	חנה	לוי	
pk.pp	ms.[cs]	ka.ft.3ms	pk.ng pk.cj	fs pk.at	ms.cs pk.pp	pk.av, ms	ka.ft.3mp	na.mp pk.at pk.cj	
העדות:	משכן	משמרת	את-	הלויים	ושמרו	ישראל	בני	עדת	
HäEDU´T≠ dem „Zeugenden“ -	MiSchKa´N» „Wohnung von“ -	MiSchMä´RäT≠ „Obhut* der“ -	ÄT-» ÄT -	HaLöWiji´M≠ die „LöWiji´M“ 1	WöSchäMöRU´≠ und „hüten* sie“ -	JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	BöNe´J» „Söhne des“ ~Verstehenden -	ÄDa´T≠ „Zeugenschar der“ Zeugin der -	
עדות fs pk.at	משכן ms.cs	משמרת fs.[cs]	את pk	לוי na.mp pk.at	שמר ka.wpe.3p pk.cj	ישראל na	בן mp.cs	עדה fs.cs	

1 ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige

2 a: Er kämpft/liebet EL

עשו:	בן	משה	את-	יהוה	צוה	אשר	ככל	ישראל	בני	ויעשו	4 M 1.54
ÄSsu´≠ taten sie= -	Ke´N» „also“ -	MoSchä´H≠ MoSchä´H 3	ÄT-» ÄT -	JaHäWä´H≠ „HWH“ 2	ZiWä´H» „gebieten er“ -	ÄSchä´R» welches -	KöKho´L≠ wie „alles“ -	JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L 1	BöNe´J» „Söhne des“ -	WaJjaÄSsu´≠ und „sie taten“ -	
עשה ka.pe.3p	בן pk.av, ms	משה na	את pk	יהוה hi/pi.ft.3ms	צוה pi.pe.3ms	אשר pk.rj	ככל ms pk.pp	ישראל na	בן mp.cs	עשה ka.wft.3mp pk.cj	

1 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liebet EL

2 ü: Er macht werden

3 ü: Enttauchender, a: Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü: Der Name